

## **ОТЗЫВ**

**об избрании по конкурсу на академическую должность профессора**

**Научная область 2. Гуманитарные науки**

**Профессиональное направление 2.1 Филология**

**Научная специальность „Болгарский язык (Древнеболгарский язык)“**

**Кандидат: доц. д-р Петко Димитров Петков**

**Рецензент: проф. д-р Мария Атанасова Йовчева**

**Богословский факультет, СУ имени Св. Климента Охридского**

### **I. Обобщенные данные о научной продукции и деятельности кандидата**

В конкурсе на должность профессора, объявленном в „Държавен вестник“, бр. 103 от 10.12.2021 г., для нужд Кафедры кирилломефодиевистики при Факультете славянских филологий СУ „Св. Климента Охридского“ единственный кандидат доц. д-р Петко Петков из того же университета. Материалы для участия в конкурсе отвечают требованиям Закона о развитии академического состава в Республике Болгария и Правил СУ о его применении. Представленная для конкурса научная продукция включает 7 монографий, 4 больших статей и 16 статей в области медиевистики и книжности эпохи Возрождения, которые сосредоточены в нескольких взаимно переплетающихся тематических полях: древнеболгарский язык, историческая грамматика болгарского языка; текстология и издания средневековых славянских памятников; описание и каталогизация средневековых и возрожденческих кодексов.

### **II. Научный вклад кандидата**

Замечательная часть исследовательской деятельности Петкова занимает введение в научное обращение объемного массива средневековых и южнославянских памятников книжности эпохи Возрождения, которая покрывает широкий хронологический диапазон (X–XVIII вв.), включает целые рукописи, корпуса или отдельные переводные и оригинальные сочинения и касается различных жанров и макрожанров официальной и неофициальной литературы (богослужебные и небогослужебные; новозаветные книги; жития, омилетика, экзегетика; полемические, догматические, аскетические, исторические сочинения; апокрифы). Большинство изданий подготовлено в рамках совместных проектов братства Зографской обители и ученых СУ, так что одним из важных достижений Петкова является раскрытие и популяризация книжного наследия, хранившегося в монастырской библиотеке. Следуя методически правильной модели, ученый сочетает публикацию источников с их более подробным или коротким языковым, археографическим и кодикологическим исследованием. В данное направление вписывается издание болгарского *Драготина апостола* XIII в. (в соавторстве с И. Христовой), в котором Петков сделал полное языковое описание. Группа опубликованных текстов дополнена и хрестоматией „Из старых рукописей: южнославянские тексты XIV и XV вв.“, где удачно подобраны как иллюстративные для истории болгарского языка 42 текста из рукописей, грамот и записей книжников, дополненных короткой характеристикой каждого источника.

Постоянная линия научных исследований Петкова за последние десятилетия формирует его интерес к нашим возрожденческим памятникам. Он извлекает из научного забвения сочинение павликянской (болгарской католической) литературы *Zaropismo illi Balgarska Istoria* отца Едоардо Валпа. Книжность этой конфессиональной общности, имеющей значительный вклад в зарождение новой болгарской литературы и культуры, - феномен интересный, но все еще не полностью изученный с социо-культурной и языковой точки зрения. Петков рассматривает содержание сочинения в специфической исторической ситуации, фокусируясь на сведениях о болгарях и их источниках. Языковые особенности рассмотрены через призму формирующей для литературного языка эпохи, когда пересекаются книжно-церковнославянское влияние и воздействие болгарских говоров. Издание учитывает разночтения по четырем известным спискам.

Петков концентрирует свое внимание не только на целых кодексах, но и на отдельных омилетических, экзегетических и аскетических сочинениях. Он публикует вместе с необходимым критическим аппаратом два сочинения св. Василия Великого: *Похвала святым 40 мученикам* по списку в сборнике Зограф № 3, XIV в., который относится к относительно мало распространенному переводу, зарегистрированному в Супрасльском сборнике, и среднеболгарский перевод *Беседы о благодарности* по русскому списку кодекса ТСЛ № 130, XV в., причем разночтения к нему даны на основе восьми списков, классифицированных в виде фамилий. Пестрая палитра опубликованных средневековых текстов включает и эмблематическое для духовной культуры XIV в. догматико-аскетическое сочинение *Главы с акростихом* преп. Григория Синаита (согласно сборнику № 214 из Зографской библиотеки). Издание содержит разночтения по шести спискам и сопровождается языковым и текстологическим анализом. Петков публикует по молдавскому списку XVI в. (РГБ № 53) среднеболгарский текст антилатинского сочинения *Прение Панагиота с Азимитом*, послуживший источником наступивших инноваций в болгарском языке в XIV в., а также и особенностей влахо-молдавской редакции древнего славянского литературного языка (совместно с И. Ивановой, Я. Ивановым). Он вводит два неизвестных до сих пор списка третьего слова о св. Георгии Григория Цамблака, чья традиция представлена лишь в кодексах афонского происхождения. Несомненную стоимость данной статьи имеет не только наборный текст, но и исследование языка, композиции и интертекстуальности, а также характеристика самой рукописи Зогр.189, 1710 г. (совместно с А. Бояджиевым, К. Поповским). Заслуживает упоминания и публикация первого славянского перевода *Слова о Шестом псаломе* преп. Анастасия Синаита по его древнейшему списку ТСЛ № 39, которая предшествовала текстологическому исследованию славянских версий этого сочинения с учетом 21 рукописей, ВМЧ и московского издания Соборника 1647 г. Классификация источников обособляет четыре не связанных между собой перевода X–XIV вв. Два из них древнеболгарские, возникшие в X в., по всей вероятности, в Преславском книжном центре а два вписываются в среднеболгарский период и вероятно осуществлены на Афоне. Петков использует уникальную возможность проследить развитие болгарских переводческих школ и охарактеризовать коротко каждую из версий в связи с переводческой техникой эпохи их возникновения.

Изучение средневекового наследия эпохи Возрождения находит выражение и в каталогизации средневековых и возрожденческих рукописей. Петков участвует в коллективе,

изготовившем каталог славянских рукописей Зографского монастыря (№ 287-405), охватывающий 119 разных по типу кодексов с XIII до XX вв. В соавторской статье, выясняющей методические вопросы, связанные с этим масштабным делом, обосновывается выбранная структура каталожных описаний и конкретизируются правила, специфические для описаний поздних первичных источников. Каталог очерчивает общее представление об этой сравнительно большой монастырской библиотеке, показывает доминанты в книжном репертуаре святогорской традиции и вводит ценные сведения о контактах монастыря в контексте балканской и вообще восточноправославной общности, о социологии книги и о книжниках, оставивших свои имена как переписчики или авторы. Вклад Петкова включает также издание, кодикологическое и языковое описание и идентификацию 12 кириллических отрывков из Зографской библиотеки (в соавторстве с А. Бояджиевым, К. Поповским). Две занимательные статьи посвящены паратекстам в зографских кодексах: приписка Драгана в Драгановой минее, XIII в., и приписка в старопечатном *Учительном евангелии*.

На грани филологии и археографии находятся ряд публикаций Петкова, посвященных неизвестным или малоизвестным до сих пор рукописям или фрагментам. Подобающее внимание уделено сборнику Зогр. 3, 1367 г., содержащему, по мнению ученого, древнейший болгарский список нового перевода *Постнических слов* св. Василия Великого середины XIV в. Этот внушительный кодекс, охватывающий все аскетические сочинения Василия и Псевдо-Василия, находится в начале разветвленной традиции. Петков коротко останавливается на языковых и переводческих чертах, очерчивает особенности среднеболгарского литературного языка, описывает содержание, дает археографическую справку о сохранившихся списках этой версии и локализует перевод на Афоне (Зограф). Общая картина распространения данного сравнительно устойчивого корпуса дополнена уточнением о наличии/отсутствии каждого слова в 15 списках, причем имеется реконструкция первоначального общего ядра среднеболгарского перевода. В сущности эта публикация Петкова играет также роль справочника о регистрации текстов в славянской книжности.

Из позднего рукописного наследия Зографского монастыря исследовано два новооткрытых патерика № 406 и 407, созданных библиотекарем иеромонахом Иринархом в конце XIX и начала XX в. Петков определяет их тип, идентифицирует их оригиналы среди монастырских кодексов и связывает их переписчика с югозападной частью болгарской языковой территории. Рассмотрен также и незнакомый до сих пор сборник смешанного содержания № 328 (сборник Тырпе Вучидолова, XIX-XX вв.), написанный на новоболгарском языке (с македонскими элементами в одной из частей) и восходящий к потерянной ныне рукописи Йордана х. Константинова - Джинот. Идентифицированы тексты в нем, охватывающие в основном сочинения монашеской литературы (патерические рассказы, апокрифы, антилатинские сочинения, беседы на ветхозаветные тексты, вопросо-ответные сочинения). Внимание уделено также популярному сочинению *Краткое описание двадцат монастырей обретающихся ся во Святой горе Атонской*, древнейшему целостному путеводителю по Афонской Святой Горе, опубликованному в 1839 г. Таким образом публикации Петкова содействуют прослеживанию механизма, согласно которому средневековая традиция продолжается в книжности эпохи Возрождения.

Введение в научный оборот такого замечательного массива средневековых и возрожденческих письменных памятников не только приводит к немалым открытиям и

заполняет ряд пустых мест в общей картине развития славянской книжности, но и открывает перспективу для будущих исследований.

Историческая грамматика - это другое научное поле, где сосредоточены изыскания Петкова. Обильный анализированный материал, содержащийся в языковых характеристиках (на фонетическом, морфологическом, орфографическом и др. уровнях) в указанных выше изданиях текстов раскрывает новые свидетельства об истории литературного и разговорного болгарского языка в большом хронологическом диапазоне (от древнеболгарского классического периода, далее Возрождение, до новоболгарского литературного языка). Сюда попадают и отдельные статьи, посвященные частным вопросам (наализм, отрицательный императив и др.). Проблемы дискутированы в диахронном плане (в сопоставлении с данными из большого числа первичных источников) и с учетом показаний болгарской диалектологии. Я бы отметила специально статью об одном интересном феномене как с языковой и литературной, так и с социологической точки зрения: создание литературных текстов на основе диалекта (в соавторстве с И. Илиевым). Петков выясняет типологию явления со времен католической книжности, излагает мотивы, которыми руководствуются авторы, когда пишут в литературных формах на диалекте, причем автор ставит их в контекст глобализации и стремления к сохранению самобытного местного диалекта.

Отдельную группу составляют публикации в области исторической лексикологии, основанные на средневековых корпусах текстов. Объектом исследования является *Египетский патерик*, чей лексический фонд осмыслен в свете древнеболгарского лексического богатства, он зарегистрирован в словарях и индексах, но и соотнесен с собственными наблюдениями. Петков составляет словарь композит (их 169), с контекстом, греческими параллелями и значением на новоболгарском языке. Данная группа лексем характеризует мастерство переводчика и могла бы стать основой его идентификации. Другая рассмотренная модель - это суффиксальномотивированные абстрактные существительные, представляющие собой важный пласт древнеболгарского литературного языка. Лексико-семантические группы в *Египетском патерике* представлены со статистическими данными, в сопоставлении с материалом классических древнеболгарских текстов. Указывается на наличие / отсутствие соответствующей лексемы в корпусе древнеболгарских памятников. Выводы касаются как продуктивности суффиксов, так и близости патерика к другим корпусам монашеской литературы. Данные исследования обогащают словарь древнеболгарского языка IX-X вв. лексемами, встречающимися в не представленных или недостаточно представленных типах текстов в классических памятниках, а также содействуют датированию перевода *Египетского патерика* и его локализации в Преславском центре книжности.

Итак, учитывая значительный вклад доц. д-р Петко Петкова в область средневекового языка и книжности, а также его многолетний опыт в качестве университетского преподавателя, вполне убежденно голосую за его избрание на должность профессора по научной специальности 2.1. Филология (Болгарский язык. Древнеболгарский язык). Рекомендую уважаемому Научному жюри также голосовать положительно.

18.04.2022 г.

проф. д-р Мария Йовчева